

# Notas de Inazawa



Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.  
Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa.  
<http://www.iifa.jp/portuguese.html>

## INFORMAÇÕES GERAIS

### Serviço de Informação em Português

Se você deseja obter informações sobre problemas trabalhistas, impostos, assistência médica, etc., em Português, venha nos consultar.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

\*As consultas serão mantidas em plena confidência.

\*As consultas são gratuitas

**Dia** : Na 3ª sexta-feira do mês (Se o dia da consulta coincidir com o feriado, o atendimento será na quarta sexta-feira.)

**Hora** : 10:00 às 12:00

**Local** : Prefeitura de Inazawa, 1º andar

Próxima consulta será no dia 18 de Março.

### AIA Serviço de Assessoria e Informação Consulta Jurídica Gratuita!!!

A Associação Internacional de Aichi oferece a consulta jurídica gratuita com intérprete em português para a comunidade brasileira residente na província de Aichi e nas proximidades.

Se você tiver alguma dúvida, consulte-nos.

Ligue para a Associação Internacional de Aichi e faça sua reserva.

As consultas são realizadas todas as sextas-feiras das 13:00 às 16:00 (4 turnos).

As consultas são pessoais e com horas marcadas.

Estritamente confidenciais.

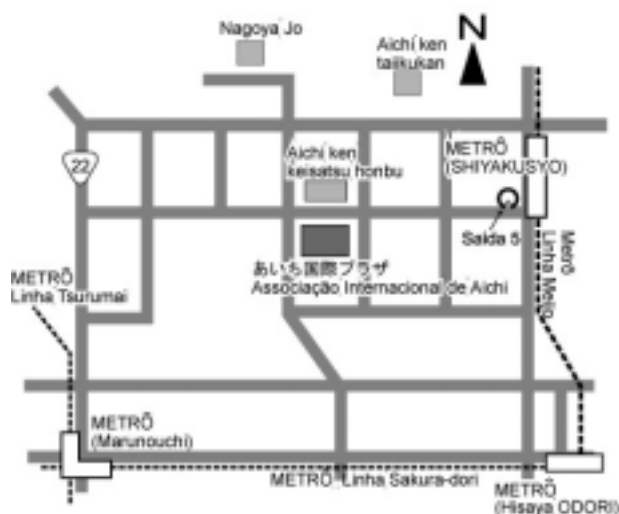
**Horário de atendimento para marcar a consulta:**

Segunda a sábado, das 10:00 às 18:00

Somente às sextas, das 10:00 às 20:30

**Tel: 051-961-7902**

Associação Internacional de Aichi  
Serviço de Assessoria e Informação



# ESPORTE

## 4 o. Campeonato da primavera de Inazawa de Soft Voleibol

**Data:** 20 de março (dom) 9:30 hs

**Local:** Sogo Taikukan (Ginasio Geral)

**Participantes:** Moradores, pessoas que trabalham ou estudam na cidade de Inazawa, sobue-cho e Heiwa-cho (maiores de 18 anos).

**Campeonato:** Grupo de homens, grupo de mulheres e grupo misto  
Para cada grupo 1 técnico e no máximo 8 pessoas por grupo.  
As chaves dos grupos serão decididos pelo patrocinador.

**Preço:** ¥ 1,000 por grupo (pagamento no dia)

**Inscrição:** Até dia 10 de março. (qui).

Inazawa “Shiyakusho” (Prefeitura de Inazawa) “Taiiku Kyōkai  
Jimu Kyoku” (Secretaria Geral da Associação de Esportes)

## Campeonato de cidadãos de “Batominton”

**Data:** 6 de março (dom) 9:00 hs

**Local:** Sogo Taikukan (Ginasio Geral)

**Participantes:** Moradores, pessoas que trabalham ou estudam (acima do colegial) na cidade de Inazawa.

**Campeonato:** 1 ~ 3 Homens, 1 ~ 3 mulheres e misto 1 ~ 2

**Tipo de campeonato:** Liga de duplas (Times de 4 ~ 7 pessoas)

**Preço:** ¥ 2,400 (associado) por grupo ou ¥ 3,600 (não associado)

**Inscrição:** Até dia 27 de Fev. (dom). Fax: 24 – 7307 (Inazawa-shi “Batominton” Kyoukai  
Jimukyoku Ohata)

**Maiores informações:** Inazawa “Shiyakusho” (Prefeitura de Inazawa) “Taiiku Kyōkai Jimu  
Kyoku” (Secretaria Geral da Associação de Esportes)

# EVENTOS

## Encontro de voluntários – gratuito

Venha conhecer o trabalho de voluntários, conversar e apreciar um concerto de música

**Data:** 20 de março (dom) 13:30 ~ 15:30 hs

**Local:** Kinro Fukushi kaikan

**Participantes:** Moradores, pessoas que trabalham ou estudam na cidade de Inazawa.

**Número máximo:** 70 pessoas

**Concerto:** Grupo musical de serviços sociais “ (Piaveru)

**Maiores informações:** Inscrição até o dia 21 de fev(seg) à partir das 8:30 hs

Inazawa-shi Shakai fukushi kyougikai Tel: 23-2162

\*\*\*\*\*

## Declaração do Imposto de Renda (Kakutei Shinkoku)

No Japão, do dia 16 de fevereiro a 15 de março é o período para se fazer a Declaração do Imposto de Renda. Quem deve declarar:

- Aqueles com endereço no Japão e que residam por mais de 1 ano, e tenham tido rendimentos de 2 ou mais fontes pagadoras, cujo o valor ultrapasse ao padrão estipulado.
- Aqueles que tenham rendas recebidas do exterior sem terem sido taxados.
- Aqueles que não tenham o imposto descontado na fonte. Os formulários podem ser encontrados no setor de impostos das prefeituras (Inazawa Shiyakusho) ou nos postos da Receita Nacional (Ichinomiya Zeimusho).

